Consent Form (Confirmation)

承 諾 書（確認書）

When applying for a junior researcher at the Graduate School of Economics (hereafter referred to as “GSE”), international students should note all of the following terms and conditions:

(留学生が、経済学研究科(以下GSE)のジュニア・リサーチャーに応募する際は、以下の点に留意をしてください。)

1. Regarding the status of a junior researcher, there is no guarantee that you will be able to obtain a visa for staying in Japan because the status of a junior researcher is different from that of a student or an employee.

(ジュニア・リサーチャーの身分は、学生もしくは被雇用者とは異なるため、日本滞在のビザ発行を保証できません。)

1. “Junior Researcher” is a title given by the GSE as part of employment support measures to those who have obtained a PhD degree or have completed their coursework without a PhD degree and withdrawn with research guidance certificate. “Junior Researcher” is not a job title, and researchers are not employed either by the GSE or by Kyoto University.

(「ジュニア・リサーチャー」は、経済学研究科博士後期課程修了者および同研究科指導認定退学者の就職支援対策の一環として、同研究科が付与する称号です。「ジュニア・リサーチャー」は役職ではなく、GSEにも京都大学にも雇用されません。)

3. If you are a doctoral student now, you need to withdraw from the doctoral course to apply for a junior researcher. In other words, you need to cease to be enrolled as a student at the GSE.

(博士課程在籍者は、退学する必要があります。つまり、学生の身分を終了する必要があります。)

4. The valid term of junior researcher is one year. It can be extended only if it is specially deemed necessary, but the term cannot exceed three years in total.

(ジュニア・リサーチャーの期限は、1年間です。特に必要と認められた場合のみ延長可能ですが、通算３年を超えることはできません。)

5. You need to submit a letter of recommendation from your supervising professor who currently belongs to the GSE (and who understands your research well).

(現在、経済学研究科に所属している（あなたの研究のことをよく理解している）指導教員の推薦書が必要となります。)

6. When returning to your home country for job search or for a long period, you should inform the GSE office and your supervising professor.

(就職活動のための帰国や長期帰国の際は、経済学部事務室と指導教員にその内容を連絡します。)

7. The Economic Research Office has stopped accepting applications for junior researchers.

(経済資料センターは、ジュニア・リサーチャーの募集を停止しました。)

I do hereby acknowledge and consent to all of the above points, and I apply for a junior researcher.

(上記のすべてを理解・承諾した上で、私はジュニア・リサーチャーに応募します。)

I have received a copy of this consent form for my own records.

(記録のため、私はこの同意書のコピーを受け取りました。)

Consenter’s Signature: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(同意者署名)

Signed Date: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(署名日) Month dd, yyyy